

# ПІКНІК! ТДЬТЕ ВСІ! ПІКНІК!

ВІДДІЛ ТОВАРИСТВА УКРАЇНСЬКИХ РОБІТНИЧО-ФАРМЕРСЬКИХ ДІМ У ВІННІПЕГУ

власнотворе

## В НЕДІЛЮ, 27 ЛИПНЯ 1930 РОКУ НА ФАРМІ РЗТ В ІСТ ХИЛДОНАН

# ВЕЛИКИЙ ПІКНІК

На пікніку відбудеться ВЕЛИКА РОЗІГРАВКА ДОРОГИХ РІЧЕЙ. Тому проситися всіх тих що мають тикети на згадану розігравку, прийти в цей день та кланкати своїх знайомих. Хто ще не має тикетів, то радимо купити, щоб опісля не жалували, що нічого не виграло. Річки дорожчіні і їх багато. Для охочих до танків буде пригравати музика. На пікніку будуть різні холодні напівки, смачні перекуски.

Вразі непогоди, розігравка відбудеться того самого дня, в годині 8-їй вечером, в Укр. Роб. Домі.

ПАМ'ЯТАЙТЕ ПРО РОЗІГРАВКУ І ПРИХОДІТЬ ВСІ!

### ІДЬТЕ ВСІ НА ПІКНІК І КЛИЧТЕ ДРУГИХ!

ЯК ІХАТИ: Беріть стріт кару "Хилдонан" і їдьте нею аж до кінця. Там треба перестити на "Сейнт Пола" кару і їдьте нею аж до Фортієр Енню. На місці має стрітну представницю пікнікового комітету. Використайте вільний час на відпочинок серед природи і своїх знайомих.

## ВІЗНИЦІ В РАДЯНСЬКОМУ СОЮЗІ.

В англійській газеті "Вестерн Продюсер", яка виходить в Саскатуні, читаємо офіційний звіт британської делегації, що недавно тому відвідала Радянський Союз і мала нагоду приглянутися життю радянських робітників та селян.

Ця делегація час від часу подає свої звіти в різних буржуазних газетах і висказується про Радянський Союз далеко краще та прихильніше, як це роблять різні жовтоблакитні українські редактори.

Ми подаємо на цьому місці звіт згаданій делегації про життя і відносини в радянських тюрмах. Він звучить:

"Ця система в'язничої адміністрації і трактування неполітичних в'язнів в Радянському Союзі опирається на найвищішій теорії кримінальної психології. Звичайного в'язня тримається у в'язниці не тому, щоб його покарати, але даятого, щоб навчити його бути корисним громадянином і робітником. Атмосфера радянської тюрми відзначає зараз фабриці; в якій працюють вільні робітники, а не якомусь будинку-в'язниці, в якому тримається в'язні.

Кожна тюрма, так далеко, як

це відноситься до загальних потреб, сама себе втримує. Велика кухня, в якій працюють за кухарів самі в'язні, приготує поживу для цілого заведення. Модерна парова пральня є завжди в повній русі. Вона бере все шмаття для в'язнів, зализничих і урядових контор і для таких інституцій, як кооперативи та шпиталі. Всі в'язничі меблі, одіж, черевки і інші потрібні річи виробляються на місці, а коли можливо то береться ріжні замовлення від урядових департаментів.

Коли в'язень вступає до в'язниці, то його призначується до того фаху, з яким він обзнайомлений. Коли ж він не має ніякого фаху, тоді йому дозволяється вибирати той фах, що йому до вподоби. Тоді він починає працювати по трейд-юнійній заробітній платні і трейд-юнійних годинах праці. Заробітню платню виплачується йому кожного місяця чеком, який його фамілія чи кривняки можуть змінити; або який він самий може вибрати за товари у в'язничім кооперативнім сторі. Коли в'язень відмовляється вивчати якогось фаху, то його дається до будь-

## СВІТОВИЙ ЕНЕРГЕТИЧНИЙ КОНГРЕС.

### Доповідь Айнштайна.

На світовому енергетичному конгресі проф. Альберт Айнштайн зробив доповідь на тему: "Простір, етер і магнетичне поле". Коротко змалювавши історію того, як виникло поняття про простір і етер, Айнштайн виклав ті зміни, що сталися в цих поняттях під впливом теорії Максвелла про електро-магнетичні явища, а потім на основі спеціальної й загальної теорії відносності він відзначив, що в "наслідок цього простір став аналогічний магнетичному полю і ріжниця між простором та етером зникає.

Далі Айнштайн подав короткий математично-геометричний виклад своєї нової теорії, що є фізичною формою єдиної структури простору, а докладніше казавши, всього, що існує, або "реального" взагалі, як простійшого (вічного) явища з чотирма вимірками.

Закони, що їх вивчив Айнштайн, є новою основою фізики і становлять собою диференціальні рівняння, яким підкорено зазначену структуру простору. Конгрес влаштував великому вченому бурхливу овацію.

Товариші! Відновляйте передплату на "Українські Робітничі Вісники"! Не забувайте про пресовий фонд "Укр. Роб. Вісній"!

## Dr. F. RYBAK

Лікар, оператор і акушер з практикою в Шікаго, Монреалі й Вінніпегу. Оперативні виконую в шпиталях. Office: Cor. SELKIRK & MCGREGOR STS. Phone: 55 323. Residence: 562 ALFRED AVE., WINNIPEG. Phone: 54 000.

## МРІЯ ВІДТЯГОЇ ГОЛОВИ.

Еміграційна петлюрівищина помістила в своїй газетці "Трибуна" відозву проти Радянської України. У відозві говорять, що радянська влада нібито нищить українських патріотів і України не буде, але руйнує. Про відступлення Польщі кількох нових повітів України відозва виразно не говорить. Каже тільки, що петлюрівищина з ніким не заклучила таких умов, котрі б відбирали Україні самостійність. Це брехня, якою петлюрівищина хоче прикрити правдиву дійсність. Відозву підписали Андій Лівичський і отаман Сальський. Про цю відозву дуже сердечно розписуються польські газети.

## ПОВІДОМЛЕННЯ.

ВІННІПЕГ, МАН.

РОЗІГРАВКА річей відділу ТУРФДІМ у Вінніпегу відбудеться на пікніку в недилю, 27 липня, в 8:30 годині вечером в Поль. Роб. Домі ЗАБАВА з танцями. Проситися всіх членів і симпатиків прийти на цю забаву. Вступ за добровільними датками.

В недилю, 27 липня, пополузні, старанним Поль. Роб. Домі відбудеться ВЕЛИКА ВІСНІВКА ПІКНІК на "Море Плейс". На пікніку буде спорт, танці, холодні напівки, смачні перекуски і інше. Ідьте всі і кличте своїх знайомих. Беріть стріт-кару "Море Плейс" і їдьте нею аж до кінця м'язам два блокнот на пікнік. Враз непогоди, пікнік відбудеться в Поль. Роб. Домі, Заряд ПРТ.

Старанним Поль. Роб. Домі відбудеться в суботу, 26 липня, в 8:30 годині вечером в Поль. Роб. Домі ЗАБАВА з танцями. Проситися всіх членів і симпатиків прийти на цю забаву. Вступ за добровільними датками.

В недилю, 27 липня, пополузні, старанним Поль. Роб. Домі відбудеться ВЕЛИКА ВІСНІВКА ПІКНІК на "Море Плейс". На пікніку буде спорт, танці, холодні напівки, смачні перекуски і інше. Ідьте всі і кличте своїх знайомих. Беріть стріт-кару "Море Плейс" і їдьте нею аж до кінця м'язам два блокнот на пікнік. Враз непогоди, пікнік відбудеться в Поль. Роб. Домі, Заряд ПРТ.

Одним подається до відома усім робітникам в Ст. Бонифейс і околиці, що старанним робітничим організаціям відбудеться в недилю, 27 липня, в 8:30 годині вечером в Поль. Роб. Домі в Ст. Бонифейс і околиці СПІЛЬНИЙ ПІКНІК. Програма пікніку надзвичайно багата. До танців буде пригравати добрий музикант. Приходьте громадо! Початок о год. 2 пополузні. Пікніком.

Зарозом подається до відома, що кожній недилю відбудеться СПІЛЬНИЙ ЧИТАННЯ вновозбудованім Укр. Роб. Домі в Ст. Бонифейс. Початок о год. 10 раню. Обовязком кожного члена приходити на час. Приходьте громадо!

## УВАГА! ТИМІНС, ОНТ. І ОКОЛИЦІ!

Цим повідомляємо всіх робітників і робітниць в Тимінсі і околиці, що відділ ТУРФДІМ в Тимінсі устроє в суботу, 26 липня, вечером в Укр. Роб. Домі ЗАБАВА-ЗАБАВУ. Просимо всіх робітників Тимінсі і околиці прийти на цю забаву якнайчисленніше. На бабаві будуть різні ігри, кожний присутній буде має нагоду дістати. Підчас бабави буде листове змагання. Хто одержить найбільше число листів, той дістане в нагороду гарну премію. Готуйтеся ще сьогодні! Приходьте громадо!

## ДО ВІДОМА ТИМ, ЩО ІНТЕРЕСУЮТЬСЯ НОВОЮ ЮНІЕЮ.

Індустріальна Юнія Лісових, Різних та переїздаючих робітників, що саме тепер є в процесі організації, повідомляє всіх інтересованих, що її тимчасовий офіс міститься в Bon Accord Block, Room 206 1/2, Cor. Main St. and Logan Ave., Winnipeg, Man.

Під таким числом уряду організатор Юнії, туди треба писати чи золотуватися особисто за всіма інформаціями. Місцевих робітників закликаємо золотуватися особисто кожного дня від 10-ї до 12-ї години раню і від 2-ї до 5-ї пополузні, як також вечерами. Позамісцеві робітники повинні писати на вище згадану адресу на імя організатора М. Бінювського (M. Binowsky).

Будуйте сильну Юнію робітників землі й ліса! Допомогайте організувати неорганізованих!

М. Бінювський, організатор.

Товариші! Відновляйте передплату на "Укр. Роб. Вісній"!

Не забувайте про пресовий фонд "Укр. Роб. Вісній"!

Товариші! Відновляйте передплату на "Укр. Роб. Вісній"!

Не забувайте про пресовий фонд "Укр. Роб. Вісній"!

Товариші! Відновляйте передплату на "Укр. Роб. Вісній"!

Не забувайте про пресовий фонд "Укр. Роб. Вісній"!

## ОБІЗДКА МАНДОЛІНОВОЇ ОРХЕСТРИ ВІДДІЛУ ТУРФДІМ В ЕДМОНТОН, АЛТА.

Мандолинова орхестра відділу ТУРФДІМ в Едмонтоні відіажає спочатком місяця липня на обіздку в провінції Алберта і дасть ряд прекрасних концертів в сілдуочих місцевостях:

- Пакан — В суботу, 26 липня, в Укр. Фармерськ. Домі.
- Смоки Лейк — В недилю, 27 липня, в Укр. Народнім Домі.
- Норт Бенк — У вівторок, 29 липня в місцевій школі.
- Васкетно — В середу, 30 липня, в "Комюніті Гол".
- Торгла — В четвєр, 31 липня, в Українськ. Фармерськ. Домі.
- Егремонт — В п'ятницю, 1 серпня, в Укр. Народнім Домі.
- Опал — В суботу, 2 серпня, в Укр. Фармерськ. Домі.
- Вох — В недилю, 3 серпня, в Укр. Фармерськ. Домі.
- Едмонтон — В недилю, 3 серпня, в годині 8:30 вечером, в Укр. Робітничім Домі.

Коли ви любите українську музику, пісню і українські народні танки, то не оминіть концерту нашій місцевості. Приходьте самі і кличте своїх знайомих, а певно будете вдоволені.

## КОНЦЕРТОВА ОБІЗДКА МАНДОЛІНОВОЇ ОРХЕСТРИ ВІДДІЛУ ТУРФДІМ У ТИМІНСІ, ОНТ., ПО ПІВНІЧНОМУ ОКРУЗІ.

Старанним Округовому Комітету, Мандолинова Орхестра дасть ряд концертів у такому порядку:

- Савт Порнопайн — в недилю, 27-го липня, в Фінландськ. Роб. Домі.
- Тимінс — в недилю, 3 серпня, в Українськ. Робітничім Домі.

Всі концерти починаються в 8:30 (пів до дев'ятої) вечером. Програма складається з різних музичних творів світової слави композиторів, українських народних пісень, українських і англійських сольових пісень, українських, російських і спанських народних танків.

Робітники й робітнички! Поідріть вістку в своїй місцевості про наш концерт. Приходьте самі й кличте других, а певно не пожалуєте. Округом.

## НОВА КНИЖКА!

Накладом відділу ТУРФДІМ в Ошаві, Онт., вийшла нова книжка під назвою:

## "ВІДГОМІН"

Є це збірка оповідань тов. М. Гарасимчука, яка містить 15 малих оповідань. Просимо всі наші відділи замовити собі більшу кількість цієї книжки для масового поширення, тим більше, що дохід з неї призначений на сплату довшу УРД в Ошаві.

Пишіть на адресу: UKRAINTAN LABOR TEMPLE 236 Bloor St. E., Oshawa, Ont.

ХАТА НА ПРОДАЖ \$500.00 втрини. Муну продати за два тижні. Хата має 5 кімнат, тепла, нова, вповні модерна і легко докінчити на 8 кімнат. Можу взяти згод у раміну. Прошу відповісти на адресу: 374 CHARLES STREET (107) WINNIPEG, MAN.

## Dr. IVAN OROBKO

ЛІКАР І ХІРУРГ ЕКС-РЕР ЛЯБОРАТОРІЯ 207 MOBER RYDER Bldg., 101st Street, Edmonton, Alta.

## Safrin's Drug Store

137 Euclid Avenue Winnipeg — Manitoba

Аптека зі старокревою і тузетичною практикою виконує всі лікарські рецепти точно і по умирнованій ціні. Маємо на складі вського рода кориня, пивки і патентовані медичини. Медичина на жолудок \$2.25. Мать на свєрбачу \$1.15 і \$1.85. Мать на ревматизм \$1.10. Медичина до крижк \$2.00. Медичина на успокоєня нервів \$2.00. Метарморфоза "крім" усуває весняниці з лиця, соиничне облядення і чорні плями. \$1.00. Оплачуємо поштово пересилку. Ми теж продаємо Віктор Ортофонік, радіо, окремі і комбіновані з грамфоніом і найновішій українській, польській і англійській рекорди. Пишіть або зайдіть в пошубуйте їх. Говоримо по українськи. Всіх поспєніє даємо безплатно.

## ДОКТОР В. ЧАСНИЙ

ЛІКАР, АКУШЕР І ОПЕРАТОР (М.О. С.М., Л.М.С.С.) в практичній в шпиталях в Монреалі і Ст. Бонифейс. 417 SELKIRK AVE. — WINNIPEG. — Phone 66 866 (На місці а-ра Гєрцєбєка.) Урядує також вечерами.

## НАЙЛІПША КРАВЕЦЬКА РОБІТНЯ

Робимо убрания до міри з доброї матерії і сукна. Коли Вам потрібно зараз убрания або літній плам, так заходіть до нас, бо ми даємо великий опуст. Ціна попередню була \$35, тепер \$29; попередню \$40, тепер \$33; а ті що коштували \$45, тепер по \$38. За вдоволення ручио. Також чисто, прасуємо і направиємо. А. СНОМА — 567 SELKIRK AVE. — WINNIPEG, MAN.

## ПЕВНА ПОМІЧ НА ЖОЛУДКОВІ НЕДУГИ



Ново-винайдений лік, який поручається на такі недуги: КВАСНИСТЬ ЖОЛУДКОВУ, НЕСТРАВИСТЬ, ГАЗИДУТТЯ, ПЕЧЕННЯ ПІД ГРУДНИМ. Особливо рекомендується на: БОЛЯКИ ЖОЛУДКА І КИШОК. Ціна \$1.25. — 3 пересилкою \$1.35.

Продається по всіх аптеках ЗА ГАРАНТІЄЮ, або пишть на пошту адресу: STOMACOL DRUG Co. 602 Selkirk Avenue WINNIPEG — MANITOBA

Одержуємо постійно численні листи подяки.

## СТАНЬТЕ СВОІМ ВЛАСНИМ ХАЗЯЙНОМ, БУДЬТЕ ФАРМЕРОМ ПРИ МІСТІ.

4-АКРОВІ ФАРМИ НА КУРІ І ФУТОВІ ЗВІРЯТА.

В околиці Келлі, 4 м'їли від Вінніпегу, стріт кару, електричний світло довший доріж, близько народних і побутових магазинів. Старається переїзяти в дію свої заміри. ЗАЙДІТЬ АБО ПИШІТЬ ДО НАС НИНИ.

Продаємо, купуємо і винїмуємо: будинок, ферму і т. д. Стараємося і канадськими нотаріальні документи. Ассурванці відшкодування по вільних кореспондентів і вільним патенту Чєрвої 30 років в бізнесі, вільним ріжкимого роду.

J. G. KIMMEL, Notary Public. J. G. KIMMEL & CO., LTD. 210 NOTRE DAME AVE. (AT PORTAGE AVE.) WINNIPEG.

МАШИНИ ДО ПИСАННЯ — переїроблені і нові, напрана і модерна. Вдоволення гарантується. MODERN OFFICE APPLIANCES, LIMITED. 247 NOTRE DAME, WINNIPEG, MAN.

ПОПІ І УЖИВАНІ частини до авто, моделів в до напрана тракторів, машин, магніт, тріол, дєкєкторів, електричних моторів, пропелєр, лєвєтєр та частини до напрана різного машинної City Auto Wrecking Co. 783 MAIN STREET, WINNIPEG. — Phone 54 305

## Dr. I. S. CHAIKIV

ЛІКАР І ОПЕРАТОР (В.А. М.Д.) Спеціаліст по вечернім недугам і спеціаліст-акушер. Офіс і помешкання: 269 ROYCE AVENUE. Tel. LUTYBROOK 3353. Урядові години — від 2 до 4 і від 6 до 8.

## НАЙЛІПШИЙ ЛОМБЕР

В нас можна дістати вського рода матерія, який лише потрібний до будови. Для фармерів даємо спеціальну ціну на всім. Купуючи в нас, ви дістане повне вдоволення і гарантію. Пишіть в своїй мові до: WINNIPEG LUMBER & FUEL COMPANY 362 JOHNSON AVE. — PHONE 502 112 — WINNIPEG, MAN.

## НЕ ЧИТАЙТЕ ЦЕГО ВСІТІ,

що не має ніяких болів, в кого кров багата і чиста.

ДЛЯ ІНШИХ ДАЄМО ДАРОМ ФЛЯШИНУ СЛАВНОГО ЛІКУ НА БОЛІ ІНДІАНСЬКИЙ ЛИНІМЕНТ БЛЕКГАВКА (РЕТЕЛСНЕЙК ОГЛ)

НА ЗАСПОКОЮВАННЯ ТАКИХ БОЛІВ, ЯК РЕВМАТИЗМ, БОЛІВ НЕРВІВ, В КРИЖАХ, СУСТАВАХ, ПАХВИНАХ, БОЛІВ ГОЛОВИ, ВУХ, ЗУБІВ, ОПУХЛИХ НІГ АБО ІНШИХ ЧАСТЕЙ ТІЛА І Т. Д.

До того даємо також ДАРОМ коробку 14-ДЕННОГО ДІВА БЛЕКГАВКА приготуваного з лічничих ростин, кориня, кори, білїв і ягїл, високо рекомендуваного на одивлення занежених кровин. Ці лігулки загідно проіциують жолудок і кишкї від усіх лічничих та нездорючих матерїє, роблять кров багатюю і чистою, оздорюють всі органи тіла. Тисячі людей ажизють Індіанськїй (Ретєлснейк Оїа) Лінімент Блєкгавкє з найкращими наслідками і рекомендують його своїм знайомими. Попробуйте і ви також будете вдоволені.

Фляшина цього лініменту звичайно продається за одного долара. Але з цим оголошеннєм ми робимо спеціальну оферту. Пришліть нам поданий вишу купон разом з одним долларом, а ми вшлємо вам оплаченою поштовою посилкою ДВІ одно-доларові фляшини лініменту і одну одно-доларову коробочку пігулок 14-денного дїва Блєкгавкє. Таким чином отримаєте ці значимі ліки, що коштують \$3.00, тільки за ОДНОГО ДОЛАРА.

ВІШЛІТЬ ЦЕЙ КУПОН, А ЗАПЛАТИТЕ \$2.00. Наша тепєрїшня нова адреса:

BLACKHAWK INDIAN REMEDY CO. 1536 Dundas Street W., Toronto, Ont. ПАНОВЕ:

В прилозі посилкою \$1.00, за який прошу вшлати мені поворотною поштою дві регулярні одно-доларові фляшини Індіанського (Ретєлснейк Оїа) Лініменту Блєкгавкє і одну регулярної величини коробочку 14-денного Дїва Блєкгавкє, за що я більше не обовязаний нічого платити.

Імя і назвіско: (Номер помешкання і вулиця або поштова скринька) Мїста: Провінція: ПРОСИМО ПИСАТИ ВИРАЗНО.

Наша гарантія — Ми опин пождемося звертати назад отримані гроші, разом з зворотною поштовою оплатою, якщо з яких небудь причин ви не будете задоволені Індіанським (Ретєлснейк Оїа) Лініментом Блєкгавкє. BLACKHAWK INDIAN REMEDY COMPANY

## ЗАМОВЛЯЙТЕ Й ПОШИРЬОЙТЕ МАСОВО НАЙНОВІШУ БРОШУРУ

що її видало Робітничо-Фармерське Видавничє Товариство з нагоди процесу над петлюрівищюю єфрємівищюю в Харкові п. н.

## ГАНЕБНА ДІЯЛЬНІСТЬ ПЕТЛЮРІВЩИНИ

(СПІЛКА ВИЗВОЛЕННЯ УКРАЇНИ)

В брошурі зібрані матеріали про діяльність цієї змовничої організації на території Радянської України на основі передсудових актів самих керівників "СВУ".

В брошурі є вміщені покаянні заяви Єфрємова, Дурдєвського, В. Чєхїєвського, О. Гермєйєа, А. Ніковського, Гр. Голюєвїчєкє, Н. Токєрїєвськєго і М. Кудрїєвськєго.

БРОШУРА МАЄ 62 СТОРОНИ ДРУКУ ВЕЛИКОГО ФОРМАТУ І КОШТУЄ ЛІШЄ 10 ЦЕНТІВ.

Організація, що заволяють для розвосюдження більшу кількість, даємо великий опуст. Замовляючи засилайте такі зарєз на адресу: THE WORKERS & FARMERS PUBLISHING ASS'N. Cor. PRITCHARD & MCGREGOR STS., WINNIPEG, MAN.